

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 48 (1930)  
**Heft:** 289

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 10. Dezember  
1930

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 10 décembre  
1930

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommenen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

### Monatsbeilage

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

### Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

### Supplemento mensile

Rapporti economici

N<sup>o</sup> 289

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 289

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites — Concordats — Fallimenti —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /  
Schuhfabrik Frauentfeld A.-G. in Liq

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Canada: Importation de matériel de réclame par la poste. / Deutschland: Zoll-  
änderungen. / Internationaler Post giroverkehr. — Service international des virements  
postaux. / Beitritte zum Postscheckverkehr. — Adhésions au service des chèques  
postaux.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurseeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)  
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 Sch.K.G.).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinstlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners welterschrieben worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigersammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (3561<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma H. Schmitt & Co., Kommanditgesellschaft, Maschinen- und Werkzeugfabrik, Rennweg 15, in Zürich 1.

Konkurseeröffnung: 7. Oktober 1930. (Rekursabweisung vom 12. November 1930).

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.  
Eingabefrist: Bis 30. Dezember 1930.

#### Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arr. de la Glâne, à Romont (3553)

Failli: Mettler, Rodolphe, fils de Rodolphe, fers, Romont.  
Date de l'ouverture de la faillite: 5 décembre 1930.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Première assemblée des créanciers: 13 décembre 1930, 11½ heures, salle du Tribunal de Romont.

Délai pour les productions: 8 janvier 1931.

Le préposé: G. Bonjour.

#### Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (3562)

Failli: Société en nom collectif «Les Fils de Jacques Segal», confectons, nouveautés, trousseaux, Rue Léopold Robert 36, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 26 novembre 1930.

Première assemblée des créanciers: Vendredi 19 décembre 1930, à 14 hs., à l'Hôtel Judiciaire, Salle Tribunal II, 3<sup>e</sup> étage, Rue Léopold Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 10 janvier 1931 inclusivement.

#### Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (3554)

Failli: Jeanneuaud, Gustave, commerçant, à Fleurier.

Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> décembre 1930.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 30 décembre 1930 incl.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird. L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (3488<sup>b</sup>)

Im Konkurse über Köck, Pankraz, geb. 1864, von Wien, Lederwarenfabrik, in Thalwil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 14. Dezember 1930 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (3555)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Gemeinschuldnerin: Chevalier & Cie., Haute Couture, Marktasse 40, Bern.

Anfechtungsfrist: 20. Dezember 1930.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3563)

Gemeinschuldner: Steiner & Sohn, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3564)

Gemeinschuldner: Wettstein-Kästle, Max, Basel, früher Wädenswil.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

#### Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg in Buchs (3569)

Gemeinschuldner: Mäusle, Sigmond, Schiffstickerie, Buchs.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 15. bis 24. Dezember 1930.

#### Ct. de Vaud Office des faillites d'Aigle (3570)

Failli: Ruchti, Anna, veuve, Hôtel de Ville, Villeneuve.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (3565)

Failli: Dumoulin, Paule-Andrée, droguerie, à Vevey.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

#### Kt. Zürich Konkursamt Hollingen-Zürich (3577<sup>a</sup>)

Ueber Hofmann, Emil, von Matzingen (Thurgau), Kaufmann, Enzenbühlstrasse 77, in Zürich 8, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. November 1930 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 3. Dezember 1930 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. Dezember 1930 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen (3571)**  
 Gemeinschuldner: **Burkhalter, Johannes**, geb. 1892, Pferdehändler, von Langnau (Bern), Neudorfstrasse Nr. 16, in Oerlikon.  
 Konkursöffnung: 23. November 1930.  
 Datum der Einstellungsverfügung: 4. Dezember 1930.  
 Einsprachefrist: Bis 23. Dezember 1930.

**Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (3572)**  
 Ueber **Wermutb, Johann Friedrich**, Jobanns sel., von Signau (Bern), gewes. Wirt. in Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 29. November 1930 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 9. Dezember 1930 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. Dezember 1930 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 500. — Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (3578)**  
 Das Konkursverfahren über **Meier, Alfred**, Schuhhändler, von Zürich, wohnhaft Minervastrasse 29, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. November 1930 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich Konkursamt Wald (3556/7)**  
 Die Konkursverfahren über:  
 1. **Egli, Heinrich**, geb. 1869, Stieckfabrikant, zur Grünau, im Lenzensteg-Fischenthal;  
 2. **Spörri, Paul**, geb. 1873, Stieckfabrikant, im Schmittenbach-Fischenthal,  
 sind durch Verfügungen des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkurskreis Thun (3573)**  
 Gemeinschuldner: **Kernen, Fritz**, Gottliebs Sohn, von Reutigen, gewesener Tapezierer und Möbelländler, in Dürrenast b. Thun, nun wohnhaft Scheibenstrasse Nr. 25, in Bern.  
 Datum des Schlusses: 5. Dezember 1930.  
 Thun, den 8. Dezember 1930.  
 Der bestellte Konkursverwalter: **H. Gerber**, Notar, Thun.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (3558)**  
 Failli: **Lang-Guyer, Hermann**, camionneur, à Fribourg.  
 Date de la clôture: 5 décembre 1930.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich Konkursamt Illnau (3566<sup>a</sup>)**  
**Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.**  
 Im Konkurs über die Firma **J. Boos & Cie.**, Neumühle, Kempttal-Illnau, gelangen Montag, den 12. Januar 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Bahnhof» in Effretikon, auf erste öffentliche Steigerung:

- In Kempttal-Illnau liegend:
1. Wohn- und Mühlegebäude usw. samt Zugehör Nr. 306, Assekuranz Fr. 75,000. —, Scheune mit Zimmer Nr. 324, Assekuranz Fr. 28,000. —, mit zirka 1 Hektare 5 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Wiesen, genannt Sagenwiese, das Wuh und die Wasserkraftanlage an der Kempt und am Grendelbach mit Wasserrecht.
  2. Wohnhaus, Scheune und Stall Nr. 307, Assekuranz Fr. 14,000. —, mit zirka 1 Hektare 3 Aren Gebäudegrundfläche und Wiesen, genannt Kemptwiese.
  3. Zirka 81 Aren Baumgarten und Wiesen.
  4. Zirka 19 Aren Wiesen zwischen Bahndamm und Rikoner Genossenschaftswaldung.
  5. Zirka 1 Hektare 53 Aren Wiesen beim Wohnhaus des Jakob Müller.
  6. Zirka 90 Aren Wiesen und Acker im Kempttal, auf der Ostseite der Talstrasse.
  7. Zirka 9 Aren Waldung an der Kempt.  
 Amtliche Schätzung: Fr. 115,000. — (inkl. Zugehör).  
 Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 2000. — zu leisten.  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen hierorts vom 3. Januar 1931 an zur Einsicht auf.  
 Illnau, den 6. Dezember 1930. Konkursamt Illnau:  
**H. Boller**, Notar.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Neuchâtel (3190<sup>a</sup>)**  
**Vente d'une part d'immeuble.**  
 Aucune offre n'ayant été faite à la première enchère du 14 novembre 1930, l'Office des Faillites de Neuchâtel, agissant par délégation de l'Office des Faillites de Lausanne, administrateur de la faillite **Wyss, Paul**, à Lausanne, réexposera en vente publique, le lundi 5 janvier 1931, à 11 heures, au bureau de l'Office, Faubourg de l'Hôpital 6 a, à Neuchâtel, la part de deux tiers que le failli possède en co-propriété à l'immeuble ci-après désigné:  
 Cadastre de Neuchâtel.

Article 2863, plan folio 94, nos 7, 8 et 112, La Grande Cassarde, bâtiment et places de 508 m<sup>2</sup>.

Pour une désignation plus complète, comme aussi pour les servitudes concernant cet immeuble, situé Rue du Rocher n° 30, l'extrait du Registre foncier pourra être consulté en même temps que les conditions de vente.

Assurance des bâtiments: Fr. 37,300. —, plus 50 % d'assurance supplémentaire et fr. 600. —.

Estimation officielle: fr. 37,000. —.

Les conditions de cette deuxième vente, qui sera définitive et aura lieu conformément à la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite, seront déposées à l'office soussigné, à la disposition des intéressés, dix jours avant celui de l'enchère.

Donné pour trois insertions à sept jours d'intervalle dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Neuchâtel, le 1<sup>er</sup> décembre 1930.

Office des Faillites:  
 Le préposé: **A. Hummel**.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (B.-G. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberentigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Zürich Konkurskreis Winterthur (3559)**

Schuldner: **Bosshard, Rudolf**, zur Steigmühle, Töss-Winterthur, Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichtes Winterthur: 19. November 1930.

Sachwalter: **Dr. G. Stiefl**, Rechtsanwalt, Winterthur.  
 Eingabefrist: Bis zum 29. Dezember 1930. Anmeldung beim Sachwalter, unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Januar 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant Wartmann, I. Stock, Paulstrasse 2, Winterthur.  
 Aktenaufgabe: Vom 10. Januar 1931 an im Bureau des Sachwalters, Paulstrasse 8, Winterthur.

**Kt. Schwyz Gerichtskanzlei March in Lachen (3560)**

Schuldner: **Rothlin, Alois**, Mechaniker, Wangen (Schwyz).  
 Datum der Stundungsbewilligung mit Entscheid des Bezirksgerichtes March: 8. November 1930.

Sachwalter: **Dr. Fritz Stähli**, Siebnen.  
 Eingabefrist: Bis 28. Dezember 1930 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 8. Januar 1931, vormittags 11 Uhr, auf der Gerichtskanzlei March, Rathaus, Lachen.  
 Aktenaufgabe: Ab 28. Dezember 1930 auf der Gerichtskanzlei, je vormittags 8—11 Uhr.

**Kt. Graubünden Kreisamt Davos (3567)**

Der Kreisgerichts-Ausschuss Davos, als Nachlassbehörde, hat in seiner Sitzung vom 6. Dezember 1930 der Schuldnerin **Vonwiller, Mathilde**, Mercerie und Bonneterie, Davos-Dorf, eine Nachlassstundung von 2 Monaten bewilligt, zwecks Abschlusses eines Nachlassvertrages mit ihren Gläubigern. Zum Sachwalter ist **Hans Laely**, Geschäftsbureau, Davos-Platz, gewählt worden.

Davos, den 8. Dezember 1930. Kreisamt Davos: **S. Prader**.

**Kt. Graubünden Konkurskreis Davos (3574)**

Schuldnerin: **Vonwiller, Mathilde**, Frl., Mercerie, Bonneterie, Davos-Dorf.

Beginn der Stundung: 6. Dezember 1930.  
 Sachwalter: **Hs. Laely**, Geschäftsbureau, Davos-Platz.  
 Forderungseingabe: Bis 30. Dezember 1930.  
 Gläubigerversammlung: 17. Januar 1931 im Rathaus Davos.  
 Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung.

**Kt. Aargau Bezirksgericht Rheinfelden (3575<sup>a</sup>)**

Schuldner: **Zlotos, Eduard**, Drogerie, Rheinfelden.  
 Datum der Stundungsbewilligung: 3. Dezember 1930.

Sachwalter: **Notar Mahrer**, Rheinfelden.  
 Eingabefrist: 30. Dezember 1930.  
 Gläubigerversammlung: 7. Januar 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtssaal, in Rheinfelden.  
 Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
 (B.-G. 298, 308 und 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

**Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (3568)**

Das Bezirksgericht Zürich III. Abteilung hat durch Beschluss vom 28. November 1930 das Begehren des **Blatti, Gottfried**, Metallisierungsanstalt Oerlikon, wohnhaft Gasometerstrasse 92, in Zürich 5, um Bestätigung des von ihm seinen Gläubigern proponierten Nachlassvertrages als durch Rückzug erledigt abgeschlossen und die ihm erteilte Nachlassstundung als dahingefallen erklärt.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Zürich, den 4. Dezember 1930.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich III. Abteilung:  
 Der Gerichtsschreiber: **Wolfer**.

## Verschiedenes — Divers

**Kt. Luzern Konkursamt Weggis (3576)**

**Löschung von Grundpfandrechten.**

Im Konkurs über **Berger, G.**, Hotelier, Hertenstein, ist durch das Ergebnis der am 5. Mai 1930 durchgeführten konkursrechtlichen Steigerung über die Liegenschaft Unterhertenstein und Tanzenberg (Hotel-Pension und Schlosshotel Hertenstein) in der Gemeinde Weggis, der auf dieser Liegenschaft haftende Schuldbrief von Fr. 10,000. —, angegangen 1. Januar 1913, nicht gut geboten worden und daher gänzlich ungedeckt geblieben.

Dieser Schuldbrief ist im genannten Konkursverfahren nicht eingelieft worden und es ist derselbe nunmehr gemäss Art. 69 V. Z. G. im Grundbuche der Gemeinde Weggis gelöscht worden, was hiermit bekannt gegeben wird, mit der Anzeige, dass die Veräusserung oder Verpfändung dieses gänzlich zu Verlust gekommenen Pfandtitels als Betrug strafbar wäre.

Weggis, den 9. Dezember 1930. Für die Konkursverwaltung:  
**Amniam**, Konkursbeamter.



## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

## Zürich — Zurich — Zurigo

1930. 5. Dezember. Unter der Firma **Volkshaus-Genossenschaft Winterthur** hat sich, mit Sitz in Winterthur, am 27. Juni 1930 eine Genossenschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Erstellung und der Betrieb eines Volkshauses, welches vorzugsweise den Bedürfnissen der Arbeiterbevölkerung und ihren beruflichen, wohlthätigen, bildenden und geselligen Institutionen zu dienen hat. Die Genossenschaft umfasst Einzelmitglieder, die Arbeiterunion des Bezirkes Winterthur als Kollektivmitglied und ferner subventionierende Genossenschaften und Vereine. Ueber die Aufnahme von Einzelmitgliedern beschliesst auf schriftliche Anmeldung hin der Vorstand, im Rekursfall die Generalversammlung. Einzelmitglieder bezahlen bei ihrer Aufnahme entweder einen einmaligen Beitrag von Fr. 40 oder einen jährlichen Beitrag von Fr. 2. Die Arbeiterunion des Bezirkes Winterthur bezahlt per Jahr und Mitglied einen Beitrag von mindestens Fr. 1. Subventionierende Genossenschaften und Vereine erwerben die Mitgliedschaft durch die Leistung eines Jahresbeitrages von mindestens Fr. 50. Alle Beiträge sind je auf Ende September einzuzahlen. Die Mitgliedschaft erlischt durch Tod, Austritt oder Ausschluss. Der Austritt kann auf Ende eines Rechnungsjahres auf halbjährliche schriftliche Kündigung hin geschehen. Mit der Mitgliedschaft erlischt auch jeder Anspruch an das Genossenschaftsvermögen. Als Rechnungsjahr gilt das Kalenderjahr. Das Genossenschaftsvermögen wird gebildet aus den Leistungen der Genossenschafter, aus Schenkungen, Legaten und Beiträgen öffentlich-rechtlicher oder privater Körperschaften. Die Erzielung irgendwelchen Gewinnes wird nicht beabsichtigt. Allfällige auf der Betriebs- oder Vermögensrechnung erzielte Vorschläge werden gemäss Beschluss der Generalversammlung ausschliesslich im Interesse der Volkshaus-Unternehmung verwendet. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von mindestens 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen und bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen; er setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Der Vorstand besteht zurzeit aus: Dr. Adolf Gasser, Professor, von Guggisberg, Präsident; Richard Bassler, Abwart, von Winterthur, Vizepräsident; Albert Bachofner, Arbeiterssekretär, von Winterthur, Aktuar; Konstantin Rauch, Administrator, von Winterthur, Kassier, und Alfred Messer, Stadtrat, von Winterthur, Beisitzer, alle in Winterthur. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen je zu zweien Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Technikumstrasse 90.

5. Dezember. **«UTO» Aufzug- und Kranfabrik A.-G.**, in Altstetten (S. H. A. B. Nr. 140 vom 19. Juni 1929, Seite 1280). Durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 1. Dezember 1930 wurde § 7, lit. g, der Gesellschaftsstatuten revidiert, wodurch indessen die bisher publizierten Bestimmungen nicht berührt werden. Eduard Sulzer, Rechtsanwalt, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift wird gelöscht.

**Bergwerks- und Hüttenprodukte.** — 5. Dezember. Inhaber der Firma **Robert Jecker**, in Zürich 1, ist Robert Jecker, von Zürich, in Zürich 7. Die Firma erteilt Einzelprokura an Otto Budliger, von Sulz (Luzern), in Zürich. Handel, besonders Import und Export in Bergwerks- und Hüttenprodukten. Bahnhofstrasse 32.

5. Dezember. **Verkaufsgesellschaft der Siber & Wehrli Aktiengesellschaft Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 284 vom 4. Dezember 1930, Seite 2470). Der Verwaltungsrat hat als Direktoren ernannt: Hans Wehrli-Ernst, Kaufmann, Dr. Robert Wehrli-Syz, Kaufmann, beide von und in Zürich, und Bernhard Reimann, Kaufmann, von Wald (Zürich), in Zollikon. Die Genannten führen Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Einzelprokura ist ferner erteilt an Carl Gmür, von Anden (St. G.), in Zürich.

Vertretung in Parfümerien. — 5. Dezember. Die Firma **Robert Bühler**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1930, Seite 378), verzicht als nunmehriges Domizil und Geschäftslokal: Zürich 5, Baumgasse 10.

**Immobilienverkehr.** — 5. Dezember. Die Firma **Genossenschaft Pecunia**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 225 vom 25. September 1928, Seite 1838), verzicht als nunmehriges Geschäftslokal: Rämistrasse 4, Zürich 1.

**Café.** — 5. Dezember. Inhaberin der Firma **Wwe. Elise Salzmann**, in Zürich 1, ist Witwe Elise Salzmann geb. Bühler, von Eggwil (Bern), in Zürich 1. Betrieb eines Cafés. Krautgartenstrasse 1. Café Ost.

5. Dezember. **«Ferrocarril» Aktiengesellschaft für Eisen- und Kohlenwerte («Ferrocarril» Société Anonyme d'Industries de Fer et de Charbonnages) («Ferrocarril» Società Anonima per Valori di Ferro e di Carboni) («Ferrocarril» Joint Stock Holding Company for Iron and Coal Investments Ltd.)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 39 vom 17. Februar 1930, Seite 346). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 4. Dezember 1930 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist als durchgeführt erklärt worden. Die Firma wird gelöscht.

5. Dezember. **Kaugummi-Vertrieb für die Schweiz A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 237 vom 10. Oktober 1927, Seite 1789). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 25. November 1930 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist als durchgeführt erklärt worden. Die Firma wird gelöscht.

**Herren- und Kinderkleidung.** — 5. Dezember. Die Firma **Ernst Brodbeck**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 104 vom 5. Mai 1927, Seite 824), Konfektions- und Massgeschäfft in Herren- und Kinderkleidung, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. Dezember. Die Firma **Caspar Alois Pflster, Färberei Felsenkeller**, in Wald (S. H. A. B. Nr. 144 vom 22. Juni 1928, Seite 1230), Färberei, wird infolge Konkurses von Amtes wegen gelöscht.

**Damenkonfektion usw.** — 5. Dezember. Jacques Meier, von Glattfelden, in Zürich 2, und Eugen Braunschweig, von Lengnau (Aargau), in Genf, haben unter der Firma **Jacques Meier & Co.**, in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1930 ihren Anfang nahm. Damenkonfektion, Kleider- und Mäntelfabrik. Stampfenbachplatz 1—2.

5. Dezember. **Genossenschaft Lindenbacherhof**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 248 vom 22. Oktober 1927, Seite 1868). Gottfried Brüttsch und Gottfried

Rüegger-Koch sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Richard Kresse, bisher Vorstandsmitglied, ist jetzt Präsident, und neu wurde in den Vorstand gewählt Ernst J. Brüttsch, von Büttenhard (Schaffhausen), in Zürich. Die Vorstandsmitglieder führen Einzelunterschrift.

5. Dezember. **«Mobeag» Moderne Betriebs-Aktien-Gesellschaft Zürich**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 17 vom 22. Januar 1929, Seite 149). Eugen Fitze ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; dessen Unterschrift wird gelöscht. Neu wurde in den Verwaltungsrat ohne Unterschrift gewählt Dr. Heinrich Adolf Mantel, Rechtsanwalt, von Winterthur, in Zürich. Das Verwaltungsratsmitglied Albert Güdel führt nunmehr Einzelunterschrift anstatt Kollektivunterschrift.

**Elektrische Apparate.** — 5. Dezember. **Xamax A.-G.**, in Oerlikon (S. H. A. B. Nr. 112 vom 16. Mai 1929, Seite 1001). Als weiteres Verwaltungsratsmitglied und zugleich als Präsident und Direktor wurde gewählt Karl Fischer, Ingenieur, von Zürich, in Oerlikon. Der Genannte führt Einzelunterschrift. Das Geschäftslokal befindet sich Baumackerstrasse 34.

**Radio, Grammophon.** — 5. Dezember. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **H. Schindhelm & Co.**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1930, Seite 378), ist der Gesellschafter Arnoldo Stambanoni ausgeschieden.

**Elektrische Installationen.** — 5. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Schäubli & Bachmann**, in Küsnacht (S. H. A. B. Nr. 147 vom 27. Juni 1930, Seite 1361), hat in Kilchberg, Weinbergstrasse 14, eine Zweigniederlassung errichtet.

**Automobilzubehör.** — 5. Dezember. Die Firma **Paul Maier**, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 266 vom 13. November 1930, Seite 2318), wird erweitert auf **Paul Maier, vorm. Borsari & Maier**.

5. Dezember. Unter der Firma **Baugenossenschaft «Neues-Wohnen»** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 21. November 1930 eine Genossenschaft gebildet. Sie bezweckt in erster Linie den Bau einfacher, aber im besten Sinne moderner Wohnungen. Gegebenenfalls wird sie auch an andere Bauaufgaben herantreten. Zunächst erstellt die Genossenschaft die Wohnsiedlung «Süden» an der Zollikerstrasse. Sie kann alle Geschäfte tätigen, die mit vorbenanntem Zwecke direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Auf schriftliche Anmeldung hin können vom Vorstand handlungsfähige physische Personen beiderlei Geschlechter als Einzelmitglieder und juristische Personen (Vereine, Genossenschaften, Firmen usw.) als Kollektivmitglieder aufgenommen werden. Das Eintrittsgeld, das unverzinslich ist und nicht zurückerstattet wird, beträgt für Einzelmitglieder Fr. 25 und für Kollektivmitglieder Fr. 50. Die Genossenschaft gibt auf den Namen lautende Anteilscheine aus, und zwar:

a) Prioritäts-Anteilscheine von Fr. 3000, Fr. 4000 und Fr. 5000, und b) gewöhnliche Anteilscheine von Fr. 500, Fr. 1000, Fr. 1500 und Fr. 2000, und c) Mieter-Anteilscheine von Fr. 500. Die Zeichnung von Anteilscheinen Kat. a und b ist fakultativ. Mieter sind verpflichtet, Anteilscheine Kat. c zu Fr. 500 bis mindestens zur Höhe des Jahresmietzinseszins bzw. bis zum nächsten durch 500 teilbaren Betrag zu übernehmen. Die Uebertragung von Anteilscheinen unterliegt der Zustimmung des Vorstandes. Der Austritt kann auf mindestens sechsmonatliche schriftliche Kündigung hin, je auf Ende eines Geschäftsjahres erfolgen. Die Mitgliedschaft erlischt ferner durch Tod und Ausschluss. Im Todesfall kann einer der rechtmässigen Erben oder die Erbhengemeinschaft in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschaftereintreten. Ausgetretenen und ausgeschlossenen Mitgliedern steht kein Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen zu. Von ihnen gezeichnete Anteilscheine und andere Guthaben (Darlehen etc.) werden durch den Austritt oder Ausschluss nicht zur Rückzahlung fällig, sondern unterliegen auch weiterhin den ordentlichen Rückzahlungs- oder Kündigungsfristen. Das Geschäftsjahr umfasst die Zeit vom 1. April bis 31. März. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Den Zinssfuß für die Verzinsung der Anteilscheine Kat. a bestimmt jeweils die Generalversammlung; er beträgt  $\frac{1}{4}$  % mehr als der von der belehnenden Bank für die zweite Hypothek angesetzt, im Maximum jedoch 6 %. Die Anteilscheine Kat. h werden zu  $\frac{1}{2}$  % verzinst. Die Entschädigung des Vorstandes und der Kontrollstelle wird reglementarisch geordnet. Aus dem nach Abzug aller Ausgaben, Zinsen, der üblichen Abschreibungen, Einlagen in den Amortisationsfonds, der Steuern und Abgaben aller Art, Assekuranz, Kosten für den Unterhalt der Liegenschaften, Verwaltungs- und allgemeinen Unkosten, sowie nach Abzug allfälliger Verluste verbleibenden Ueberschuss, werden die Mieter-Anteilscheine bis zu  $\frac{1}{2}$  % verzinst; über einen allfälligen noch verbleibenden Rest verfügt die Generalversammlung. Nach dreijährigem Bestehen der Genossenschaft können die Anteilscheine auf sechsmonatliche Kündigung hin, je auf Ende eines Kalenderjahres zur Rückzahlung gekündigt werden. Deren Auszahlung erfolgt nach Genehmigung der laufenden Jahresrechnung. Der Vorstand ist ermächtigt, je nach Finanzlage der Genossenschaft die Auszahlung des Betreffnisses unter Vergütung des Zinses bis auf ein Jahr hinauszuschieben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 5—7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führen der Präsident oder der Vizepräsident je mit dem Aktuar oder dem Quästor kollektiv die für die Genossenschaft rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht zurzeit aus: Louise genannt Lux Studer geb. Guyer, Architektin, Präsidentin; Hermann Hans Studer-Guyer, Ingenieur, Vizepräsident, beide von Aarau, in Zürich, und Dr. phil. Emma Maria Weese geb. Blaser, Direktions-Sekretärin, von München, in Zürich, Aktuarin; Fr. Dr. Marga Wertheimer, Rechtsanwältin, von und in Zürich, Quästorin; Clara Walsler, Kunstgewerblerin, von Schönenwerd (Solothurn), in Zürich, und Elise Langnese geb. Hug, ohne Beruf, von und in Zürich, Beisitzerinnen. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 71, Zürich 1.

**Tuchwaren.** — 6. Dezember. Die Firma **Hs. Albrecht-Ganz**, in Bülach (S. H. A. B. Nr. 241 vom 10. Oktober 1918, Seite 1602), erteilt Einzelprokura an Frieda Albrecht geb. Ganz, von Dielsdorf, in Bülach (Ehefrau des Inhabers).

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

1930. 5. Dezember. Unter der Firma **Apotheker-Einkaufszentrale Bern (Bureau d'achats de pharmaciens à Berne)** besteht, mit Sitz in Bern und auf unbestimmte Dauer eine Genossenschaft, welche den gemeinsamen Einkauf pharmazeutischer Waren und deren Abgabe an die Genossenschafter, ohne Gewinn für die Genossenschaft, bezweckt. Die Statuten datieren vom 22. November 1930. Als Genossenschafter kommen in Betracht:



verantwortliche Leiter öffentlicher Apotheken, die Mitglieder nachfolgender Berufsverbände sind: 1. des schweiz. Apothekervereins; 2. des für die zuständigen kantonalen Apothekervereins; 3. des für die zuständigen regionalen Apothekervereins, sofern ein solcher an ihrem Wohnsitz besteht. Die Rechtsnachfolger ausscheidender Genossenschafter können ohne weiteres Rechte und Pflichten ihrer Vorgänger übernehmen, sofern sie obige Bedingungen erfüllen. Die Anmeldung zum Beitritt hat schriftlich beim Präsidenten zu erfolgen; es hat das Mitglied zudem das Original exemplar der Statuten zu unterzeichnen. Ueber die Aufnahme entscheidet die  $\frac{2}{3}$  Mehrheit sämtlicher Mitglieder durch Urabstimmung. Die Mitgliedschaft dauert mindestens 1 Jahr. Die Mitgliedschaft erlischt durch Tod, Austritt und Ausschluss. Austrittsgesuche sind der Generalversammlung schriftlich vorzulegen. Genossenschafter, die trotz Verwarnung die vom schweizerischen, kantonalen oder regionalen Apothekerverein festgesetzten oder anerkannten Preise unterbieten, oder die das Ansehen des Apothekerstandes schädigen, können aus der Genossenschaft ausgeschlossen werden; über den Ausschluss entscheidet die  $\frac{2}{3}$ -Mehrheit sämtlicher Genossenschafter durch Urabstimmung. Das Genossenschaftsvermögen besteht: a) aus dem Betriebskapital, gebildet durch die Einlagen der Genossenschafter; b) aus dem Reservefonds, gebildet aus den Reserveanteilscheinen und allfälligen Zuweisungen. Jeder Genossenschafter hat bei seinem Eintritt mindestens 10 auf den Namen lautende Anteilscheine im Nominalbetrage von je Fr. 50 zu Händen des Betriebskapitals zu übernehmen (sog. Betriebskapitalanteilscheine). Uebersteigen die jährlichen Bezüge eines Genossenschafers Fr. 2500, so hat er für je Fr. 250 Mehrbezug oder einen Bruchteil von Fr. 250 je einen weitem Anteilsschein zu übernehmen. Der Genossenschafter hat weiter für je 5 Betriebskapitalanteilscheine einen Anteilsschein am Reservefonds zu übernehmen (sog. Reservefondsanteilscheine). Jeder ausscheidende Genossenschafter hat Anspruch auf Rückvergütung des Nennwertes seiner Anteilscheine, doch ist die Genossenschaft nicht verpflichtet, die Einlage vor Ablauf eines Jahres, vom Datum des Ausscheidens an gerechnet, zurückzubehalten. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig deren Vermögen. Die Aufstellung der Bilanz erfolgt nach den Grundsätzen des Art. 656 O.R. Ein am Schluss des Geschäftsjahres erzielter Betriebsüberschuss dient in erster Linie zur Verzinsung der Anteilscheine und zur Bestreitung der sämtlichen Unkosten. Ueber die Höhe der Verzinsung und die Verwendung des Überschusses beschliesst die Generalversammlung. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand, der Ausschuss (Vorstand im Sinne von Art. 695 O.R.), die Rechnungsrevisoren. Dem Ausschuss gehören an: der Präsident, Verwalter und Sekretär-Kassier des Vorstandes, gegenwärtig: Hans Oskar Miller, von Biberist, Apotheker, in Bern, als Präsident; Dr. phil. Bernhard Studer, Apotheker, von und in Bern, als Sekretär-Kassier; Wilhelm Volz, Apotheker, von und in Bern, als Verwalter. Die Mitglieder des Ausschusses führen je die rechtsverbindliche Einzelunterschrift namens der Genossenschaft. Geschäftslokal: Spitalgasse 57, Bern.

5. Dezember. Die Genossenschaft unter der Firma **Mittelländische Ziegenzuchtgenossenschaft und Umgebung**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 274 vom 15. November 1919, Seite 2006), hat in der ausserordentlichen Mitgliederversammlung vom 10. November 1929 die Statuten teilweise revidiert und dabei folgende Aenderungen der veröffentlichten Tatsachen getroffen: die Firma heisst nun: **Ziegenhochzucht-Genossenschaft Bern-Mittelland**. Die Genossenschaft hat zum Zweck: die Zucht der reinrassigen Saanenziege, die Vermehrung des Ziegenbestandes und Milchertrages, sowie des Ziegenexportes. Die Genossenschaft umfasst den Amtsbezirk Bern, mit Einschluss von Frauenkappelen, Moosseedorf, Schönbühl-Ortenen und Zuzwil. Die Genossenschaft beabsichtigt keinen eigentlichen Gewinn. Mitglied der Genossenschaft kann werden, jeder im Genossenschaftskreis wohnende Ziegenbesitzer und Freund der Ziegenzucht, der gut beleumdet ist, zur Aufnahme schriftlich anmeldet und die Statuten unterzeichnet hat. Ueber die Aufnahme entscheidet der Vorstand. Die Mitgliedschaft erlischt: a) durch den Tod; b) durch freiwilligen Austritt, der dem Vorstand jeweils mindestens einen Monat vor Ablauf des Kalenderjahres mitzuteilen ist; c) durch Ausschluss aus der Genossenschaft, der vom Vorstand zu Händen der Hauptversammlung erfolgen kann. Dem Ausgeschlossenen steht das Rekursrecht an den Vorstand des Kantonalverbandes zu. Austretende und ausgeschlossene Mitglieder verlieren jeden Anspruch auf das Gesellschaftsvermögen, sowie auf Prämien oder sonstige Guthaben. Die Genossenschafter haben ein Eintrittsgeld und einen jährlichen Beitrag vor angemeldetem und ins Genossenschaftsregister aufgenommenem Stück zu bezahlen, über deren Höhe jeweiligen die Hauptversammlung bestimmt. Für Mitglieder ohne Ziegen beträgt der Jahresbeitrag minimal Fr. 1. Die Organe der Genossenschaft sind: die Hauptversammlung, der Vorstand, bestehend aus maximal 9 Mitgliedern, die Rechnungsrevisoren, der Zuchtbuchführer. Namens der Genossenschaft führen der Präsident und Sekretär die rechtsverbindliche Kollektivunterschrift. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Alex Emch (bisher Präsident), dessen Zeichnungsberechtigung erloschen ist; Jakob Schertenleib (bisher Kassier), sowie die Beisitzer: Christian Hunsperger, Carl Itten, Niklaus Schmid. Der Vorstand besteht nun aus: Johann Ramsier, von Signau, Lederarbeiter, in Günslingen (Gde. Muri), als Präsident; Johann Hirter, Vizepräsident (bisher); Johann Bernhard, Sekretär (bisher); Ernst Bieri, von Schangnau, Küfermeister, in Ittigen (Bolligen), als Kassier; Christian Dällenbach, von Aeschlen b. Oberdiessbach, Bannwart, auf dem Dentenberg, Gde. Vechigen; Johann Kohli, von Saanen, Schuhmacher, in Frauenkappelen; Bendicht Roth, von Zetzwil (Aargau), Bauarbeiter, in Günslingen (Gde. Muri); Christian Räss, von Lützelflüh, Lederarbeiter, in Günslingen (Gde. Muri); Hans Bohnenblut, von Wynau, Metzger, in Habstetten (Bolligen), als Beisitzer. Domizil: Neugasse Nr. 19 (Hotel Emmenthalerhof).

**Baugeschäft**. — 6. Dezember. Kommanditgesellschaft «W. Hirt & Co.», mit Sitz in Bern, Baugeschäft (S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1930, Seite 429). Durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 16. Oktober 1930 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird durchgeführt unter der Firma **W. Hirt & Co. in Liq.** durch einen Liquidationsausschuss, dem zurzeit angehören: Armin Aerni, von Heimenhausen, Notar, in Bern, als Präsident; Emil Egger, von Adelboden, Bankprokurist, in Bern; Emil Moser, von Zäziwil, Notar, in Bern; Ernst Teuscher, von Thun, Direktor, in Bern; Gottfried Messerli, von Kaufdorf, Klesgrubenbesitzer, in Bern-Bümpliz, als Mitglieder. Notar Aerni zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Ausschusses. Die Vertretungsbefugnis des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Walter E. Hirt ist aufgehoben.

**Massschneiderei** usw. — 6. Dezember. Die Firma **Jean Dutoit**, in Bern, Massschneiderei, Stoffe usw. (S. H. A. B. Nr. 126 vom 3. Juni 1929, Seite 1146), wird infolge Konkurseröffnung von Amtes wegen gestrichen.

#### Bureau Büren a. A.

2. Dezember. Die **Feldschützengesellschaft Pieterlen**, Verein, mit Sitz in Pieterlen (S. H. A. B. Nr. 225 vom 8. September 1908, Seite 1966), hat in ihrer Sitzung vom 20. November 1930 die Löschung im Handelsregister beschlossen. Der Verein besteht ohne Eintrag weiter.

**Wirtschaft**. — 5. Dezember. Inhaber der Einzelfirma **Adolf Schneider**, in Pieterlen, ist Adolf Schneider, von und in Pieterlen. Wirtschaft zum Pfauen.

#### Bureau de Courtelary

**Hôtel**. — 6 décembre. Le chef de la maison **Victor Gallini**, à Courtelary, est Victor Gallini, originaire de S. Pietro, in Pagno (Italie), à Courtelary. Exploitation de l'Hôtel du Sauvage.

#### Bureau Laupen

**Wirtschaft, Metzgerei**. — 4. Dezember. Die Firma **Paul Schneider**, Wirtschaft zum Hirschen und Metzgerei, in Thörishaus, Gemeinde Neueneegg (S. H. A. B. Nr. 9 vom 13. Januar 1930, Seite 79), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

5. Dezember. Die **Käserigenossenschaft Oberhünigen**, mit Sitz in Oberhünigen, Gemeinde Schlosswil (S. H. A. B. Nr. 164 vom 16. Juli 1927, Seite 1315), hat an Stelle des zurückgetretenen Präsidenten Christian Krähenbühl zum nunmehrigen Präsidenten gewählt: Christian Thierstein, von Böwil, Landwirt, auf dem Schwand zu Oberhünigen. Derselbe ist befugt, kollektiv mit dem Sekretär Franz Gäumann namens der Genossenschaft zu zeichnen. Die Unterschrift von Christian Krähenbühl ist erloschen.

#### Bureau Trachselwald

6. Dezember. Die **Käserigenossenschaft in der Gassen**, mit Sitz in der Gassen, Gde. Dürrenroth (S. H. A. B. Nr. 128 vom 18. Mai 1910, Seite 891), hat in ihrer Hauptversammlung vom 4. April 1930 den Vorstand neu bestellt und in denselben gewählt: am Platz des Gottfried Häusler als Präsident: Ernst Käser, von Dürrenroth, Landwirt, in Gründlen, Gde. Walterswil; am Platz des Gottlieb Bernhard als Vizepräsident: Fritz Bärtschi, von Sumiswald, Landwirt, in der Gassen, Gde. Walterswil; am Platz des Rudolf Künsch als Sekretär: Johann Jakob Klee, von Reute (Appenzell A.-Rh.), Lehrer, in der Gassen, Gde. Dürrenroth, und am Platz des Adolf Käser, Hermann Käser und Andreas Häusler als Beisitzer: Alfred Sommer, von Dürrenroth, Landwirt, in der Gassen, Gde. Dürrenroth; Jakob Weiermann, von Huttwil, Landwirt, im Wiggisberg, Gde. Walterswil, und Gottfried Bernhard, von Lützelflüh, Landwirt, im Wiggisberg, Gde. Walterswil. Der Präsident oder Vizepräsident und der Sekretär führen kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft. Die Unterschriften von Gottfried Häusler, Gottlieb Bernhard und Rudolf Künsch sind erloschen.

#### Bureau Wangen a. A.

6. Dezember. Aus dem Verwaltungsrat der **Aktien-Käserigenossenschaft Seeberg**, mit Sitz in Seeberg (S. H. A. B. Nr. 263 vom 11. November 1925), ist der bisherige Präsident Fritz Mathys-Grütter, Brenners, ausgetreten; dessen Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An seiner Stelle wurde in der Aktionärsversammlung der Gesellschaft vom 10. November 1929 in den Verwaltungsrat und als Präsident gewählt: Hans Jakob Mathys, Friedrich Wilhelms Sohn, Landwirt, von und in Seeberg. Derselbe führt mit dem Sekretär Paul Grütter kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

**Wirtschaft**. — 1930. 4. Dezember. Die Firma **Franz Ott-Strub**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 95 vom 26. April 1926, Seite 753), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

4. Dezember. Die Firma **Möbelaktiengesellschaft Paul Wirth**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 280 vom 29. November 1930, Seite 2441), erteilt Einzelprokura an Marie Thérèse Wirth-Spinner, von und in Basel.

**Wirtschaft, Weinhandlung**. — 4. Dezember. Der Inhaber der Firma **Vincenzo Pellegrini**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 75 vom 2. April 1929, Seite 658), nimmt des fernern in die Natur seines Geschäftes auf: Weinhandlung.

5. Dezember. Die **Genossenschaft für Verwaltungen und Beteiligungen**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 205 vom 2. September 1924, Seite 1462/63), hat in der Generalversammlung vom 3. Dezember 1930 ihre Firma abgeändert in **Gesellschaft für Vermögensanlagen und Verwaltungen (Société de Placements et de Gestions)**. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

5. Dezember. Die **Aktiengesellschaft unter der Firma Société Internationale de Placements**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 195 vom 22. August 1930, Seite 1749), hat zu einem weitem Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Dr. Max Vischer-von Planta, Advokat und Notar, von und in Basel. Er führt die Unterschrift nicht.

**Wirtschaft**. — 5. Dezember. Die Firma **Rosalie Trick-Schmutz**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 105 vom 6. Mai 1927, Seite 831), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1930. 19. November. Unter der Firma «**Prospertitas**» **Finanzierungs- & Beteiligungs-Aktiengesellschaft für Handel und Industrie, Chur**, hat sich, mit Sitz in Chur, am 11. November 1930 auf unbestimmte Dauer eine **Aktiengesellschaft** gebildet. Gegenstand der Gesellschaft ist Beteiligung in beliebiger Form an Geschäften und Unternehmungen finanzieller, kommerzieller und industrieller Natur. Die Gesellschaft kann Interessengemeinschaften und ähnliche Verträge mit andern Unternehmungen abschliessen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 500,000 und ist eingeteilt in 500 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus ein bis drei Mitgliedern, zurzeit aus folgenden zwei Mitgliedern: Hans Gut, Kaufmann, von Stadel und Zürich, wohnhaft in Zürich, Präsident, und Heinrich Goldschmid, Kaufmann, von Richterswil, wohnhaft in Zürich. Die Gesellschaft wird rechtsgültig vertreten durch die Einzelunterschrift des Präsidenten oder des Vizepräsidenten. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich bei Frz. Hunger, Advokat und Notar, in Chur, Kornplatz.

29. November. Unter der Firma **Viehzüchtgenossenschaft Trimmis-Says** hat sich, mit Sitz in Trimmis, auf unbestimmte Dauer eine Genossenschaft gebildet, deren Statuten am 26. Oktober 1930 genehmigt wurden. Die Genossenschaft bezweckt, den Wert des Zuchtbestandes ihrer Mitglieder durch Förderung der Zucht rassenreinen Braunviehes, insbesondere durch den Ankauf und Benutzung von Zuchtstieren mit vorzüglicher durch öffentliche Zuchregister nachgewiesener Abstammung, zu heben. Mitglied der Genossenschaft kann jeder in bürgerlichen Ehren und Rechten stehende Rindviehbesitzer werden, der die Statuten unterzeichnet, wenigstens einen Anteilsschein zu Fr. 30 erwirbt und ein eingeschriebenes Stück Vieh besitzt. Die Einschreibtaxe beträgt Fr. 1 per Stück. Ueber spätere, d. h. nach der Gründung erfolgende Eintrittsgesuche entscheidet die Generalversammlung, welche auch

das Eintrittsgeld festsetzt nach Massgabe eventuell vorhandenen Vermögens. Die Mitgliedschaft geht verloren durch Austritt, Ausschluss, Konkurs oder Tod. Wer austreten will, muss dies dem Vorstand der Genossenschaft 3 Monate vor Abschluss der Jahresrechnung schriftlich mitteilen. Ein Mitglied, das vorübergehend kein eingeschriebenes Stück Vieh besitzt, verliert seine Mitgliedschaft nicht, wenn es innert zwei Jahren für Ersatz sorgt, andernfalls wird es den Austretenden gleichgestellt. Ein Ausschluss erfolgt wegen wiederholter grober Pflichtverletzung als Genossenschaftler durch Mehrheitsbeschluss der Generalversammlung, wobei der Ausgeschlossene jeden Anspruch am Genossenschaftsvermögen verliert. Die Mitgliedschaft eines verstorbenen Genossenschafters kann auf einen Erben übertragen werden, welcher in jeder Beziehung die Rechte und Pflichten des Erblassers übernimmt. Austretende, Erben eines verstorbenen Genossenschafters und Gläubiger eines Mitgliedes, über das der Konkurs eröffnet worden ist, haben Anspruch am Genossenschaftsvermögen im Verhältnis der Beteiligung in Anteilscheinen. In keinem Falle wird mehr als der Nominalbetrag des Anteilscheins von Fr. 30 ausbezahlt. Im gleichen Verhältnis wird der Anteil an einem allfälligen passiven Vermögensstand festgestellt. Ein beim Abschluss der Jahresrechnung sich ergebendes Defizit kann jeweilen auf die Zahl der Zuchtbüchtiere verrechnet und in diesem Verhältnis durch die Genossenschaftler gedeckt werden. Massegebend für diese Berechnung ist der Bestand der Zuchtbüchtiere der dem Beginn des Rechnungsjahres vorausgegangenen Genossenschaftsschau. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet das Genossenschaftsvermögen; die persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder ist ausgeschlossen. Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand, die Expertenkommission und die Rechnungsrevisoren. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident und der Aktuar gemeinsam. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern und ist wie folgt bestellt worden: Präsident: Johann Riffel, Landwirt, von Stäfa, Aktuar: Karl Malär, Kaufmann, von Trimmis, Kassier: Peter Vonwald, Landwirt, von Trimmis; alle wohnhaft in Trimmis.

4. Dezember. Aus dem Vorstand der Genossenschaft **Effekten-Verwertungs-Gesellschaft**, in Celerina (S. H. A. B. Nr. 248 vom 22. Oktober 1928, Seite 2021), ist Georg Cadisch ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Vorstand ist wie folgt neu bestellt worden: Präsident: Battista Zucchi, Kaufmann, von Celerina, in St. Moritz; Aktuar und Kassier: Georg Steinrissler, bisher Beisitzer; Beisitzer: Rudolf Lendi, bisher Aktuar. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führt der Präsident kollektiv mit einem andern Vorstandsmitglied.

6. Dezember. Die unter der Firma **Société financière pour travaux industriels**, in Zürich, im Handelsregister des Kantons Zürich seit dem 22. März 1930 eingetragene Aktiengesellschaft (S. H. A. B. Nr. 97 vom 28. April 1930), hat durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Dezember 1930 ihren Sitz nach Chur verlegt. Die Statuten datieren vom 18. März 1930. Zweck der Gesellschaft ist die Durchführung und Finanzierung industrieller Arbeiten; insbesondere auch von Bauaufträgen. Die Gesellschaft kann alle Massnahmen ergreifen und alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000 und ist eingeteilt in 20 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Die Aktien können in Zertifikate über eine Mehrzahl von Titeln zusammengefasst werden. Als offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt bestimmt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen; er setzt auch die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit Dr. Constaunt Bezzola, Rechtsanwalt, von Zernez, in St. Moritz. Als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt Karl Künzel, Kaufmann, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien. Domizil: Plessurstrasse, Villa Quisisana, in Chur.

6. Dezember. **Kohlenhandels- und Transport A.-G.**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 109 vom 12. Mai 1930, Seite 1012). Als Geschäftsführer mit der Befugnis, die Gesellschaft durch Einzelunterschrift zu vertreten, wurde gewählt Arnold Müller, von Zürich, wohnhaft in Chur. Die Kollektivunterschriften von Frl. Käthy Guetg und Josef Guetg sind erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1930. 6. Dezember. **Bruppenverwaltung Schenkenberg A. G.**, mit Sitz in Schinznach-Dorf (S. H. A. B. Nr. 187 vom 13. August 1930, Seite 1695). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. August 1930 haben die Aktionäre dieser Gesellschaft die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 153,000, eingeteilt in 153 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, auf Fr. 200,000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 47 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Der erste Satz des Art. 5 der Statuten ist entsprechend abgeändert worden. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt somit Fr. 200,000, eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien zu Franken 1000, welche voll liberiert sind. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Franz Karbacher, Kaufmann, von Eppenberg-Wöschau, in Schönenwerd, und Paul Hug, Architekt, von Niederuzwil, in Brugg; sie zeichnen kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft.

**Strohwarenfabrikation.** — 6. Dezember. Die Firma **Stäger & Cie.**, in Villmergen (S. H. A. B. 1929, Seite 2076), erteilt Einzelprokura an Josef Meier-Koch, von und in Villmergen.

6. Dezember. Die Firma **J. Schmuziger, Baumeister**, in Aarau (S. H. A. B. 1892, Seite 387), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. Dezember. **«Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen («Motor-Columbus» Société Anonyme d'Entreprises Electriques) («Motor-Columbus», Società Anonima per Imprese Elettriche)**, mit Sitz in Baden (S. H. A. B. Nr. 241 vom 15. Oktober 1930, Seite 2105). In der ordentlichen Generalversammlung vom 22. Oktober 1930 haben die Aktionäre dieser Gesellschaft die Art. 20 und 25 der Statuten revidiert, wodurch jedoch die publizierten Tatsachen keine Aenderungen erleiden.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aubonne

1930. 20 novembre. Sous la dénomination de **Société du battoir à grains de Montherod**, il a été constitué en date du 20 février 1930, une société coopérative régie par les dispositions du titre XVII du C. O. Son siège est à Montherod; sa durée est illimitée. Elle a pour but la construction

et l'exploitation d'une machine à battre le grain et l'exploitation d'autres machines agricoles. Son but n'est pas lucratif. Les sociétaires sont personnellement et solidairement responsables des engagements de la société. Le nombre des sociétaires est illimité; ils doivent être admis par l'assemblée générale, sur demande écrite, moyennant paiement d'une finance d'entrée de fr. 5; ce chiffre peut être modifié par l'assemblée générale. Il est créé un nombre illimité de parts de fondateurs, accessibles à toute personne capable de s'engager; elles sont du capital de fr. 25, nominatives, extraites d'un registre à souche, signées du président et du secrétaire de la société et munies du sceau de dite société. Chaque sociétaire doit posséder au moins une part de fondateur. La justification de cette possession pourra en tout temps être requise, notamment pour assister aux assemblées générales. Il est interdit aux membres de mettre en gage ou de céder à des tiers leurs parts, sans l'autorisation du comité. Ces parts ne donnent aucun droit à l'administration de la société, pas plus aux sociétaires qu'aux non sociétaires. Le transfert de celles appartenant à ces derniers n'est pas valable vis-à-vis de la société que moyennant communication au comité et inscription à la souche. Les droits de sociétaire sont indivisibles; ils sont transmissibles par succession, donation ou cession; dans ces deux derniers cas, l'acceptation du nouveau membre devra être soumise à l'assemblée générale. Lorsqu'un sociétaire décède en laissant plusieurs descendants, sans avoir disposé de son droit en faveur de l'un d'eux, ce droit pourra rester indivis entre les dits descendants aussi longtemps que les autres biens de la succession seront en indivision; lors du partage, ce droit ne pourra être attribué qu'à un seul des héritiers. Les héritiers d'un sociétaire décédé sans descendants n'hériteront pas de ce droit, celui-ci étant dans ce cas purement et simplement acquis à la société. La démission d'un sociétaire peut être donnée pour la fin d'un exercice annuel, sans participations à l'avoir social, droit des parts réservé. Si l'état de situation présentait un déficit, soit en capital, soit en compte annuel, le démissionnaire serait tenu au paiement de sa part à ces déficits. La société est administrée par un comité de direction composé de cinq membres, savoir: un président, un vice-président, un secrétaire, un caissier et un membre adjoint. Le caissier peut être choisi en dehors du comité de la société; dans ce cas le nombre des membres du comité est réduit à quatre. Le comité est nommé pour trois ans, au scrutin de liste, à la majorité absolue au premier tour et relative au second; il est rééligible. Les fonctions de membre du comité sont obligatoires sauf pour les membres sortants. Le président ou le vice-président et le secrétaire ont conjointement la signature sociale et engagé valablement la société. Les membres du comité sont: Albert Vidoudez, de Clarmont, président; Jules Chauvy, de Yens, vice-président; Alexis Lavanchy, de Savigny et Forel, secrétaire; Eugène Jaquenoud, d'Ecublens, caissier, et Ernest Chavellaz, de Montherod, membre adjoint; tous propriétaires agriculteurs, domiciliés à Montherod.

##### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

29 novembre. Suivant procès-verbal dressé par le notaire Eug. Paschoud, à Château-d'Oex, le 26 novembre 1930 et statuts du même jour il a été constitué une société anonyme sous la raison sociale **Grand Hôtel Château-d'Oex S. A.** Celle-ci a son siège à Château-d'Oex et a pour but, l'achat et l'exploitation du Grand Hôtel de Château-d'Oex, ainsi que toutes autres opérations mobilières et immobilières en rapport avec ce but. Sa durée est illimitée. Le capital est fixé à 50,000 francs, divisé en 50 actions nominatives de 1000 francs chacune, entièrement libérées. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de trois à sept membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la seule signature de Fritz Elmer-Sprenger, hôtelier, actuellement domicilié à Matten près Interlaken, de Linthal. Pour la première année, le conseil d'administration est composé de cinq membres qui sont: Alfred Bortar, de Interlaken, avocat, domicilié à Interlaken, président; Fritz Elmer-Sprenger, Emile Elmer, Melle Hilda Elmer, ces trois de Linthal, hôteliers, domiciliés à Matten près Interlaken; et Auguste Steiner, de Durrenäsch (Argovie), domicilié à Montreux, secrétaire. Bureaux de la société: au Grand Hôtel, à Château-d'Oex.

##### Bureau de Cossonay

6 décembre. Le **Syndicat agricole de Ferreyres**, société coopérative ayant son siège à Ferreyres (F. o. s. du c. des 16 octobre 1919, n° 248, page 1882, et 4 octobre 1927, n° 232, page 1755), a, dans son assemblée générale des membres du 28 mai 1930 renouvelé son comité lequel est actuellement composé comme suit: président: Paul Chaillat; vice-président: Maurice Cugny; secrétaire-caissier: Marcel Pingoud, tous agriculteurs, de Ferreyres, y domiciliés. Les signatures de Lucien Pingoud et Adrien Cugny qui ont cessé de faire partie du comité sont radiées. La signature sociale appartient comme dorénavant au président ou au vice-président signant conjointement avec le secrétaire.

##### Bureau de Grandson

6 décembre. Dans son assemblée générale du 29 novembre 1930, la **Société de Fromagerie de Giez**, société coopérative dont le siège est à Giez (F. o. s. du c. du 29 décembre 1928, n° 305, page 2463), a renouvelé son comité actuellement composé comme suit: président: Henri Duvoisin, d'Orges; vice-président: Louis Périllard, de Giez et Mauborget; secrétaire: Pierre Cruchet, de Pailly; caissier: Fritz Herren, de Muhleberg (Berne); membre: Louis Meylan, du Lieu (Vallée de Joux); tous agriculteurs, domiciliés à Giez. Les membres du comité antérieurement inscrits: Aimé Compondu, Ami Simonin, Jean Montandon, Ernest Compondu et Henri Amiet sont radiés et les signatures de l'ancien président Aimé Compondu et de l'ancien secrétaire Jean Montandon sont éteintes. La signature sociale appartient désormais à Henri Duvoisin, président, et à Pierre Cruchet, secrétaire, signant collectivement.

##### Bureau de Lausanne

14 novembre. Par acte authentique du 5 novembre 1930, il a été constitué sous le nom de **Fondation Haffkine (Haffkine Stiftung)**, une fondation ayant son siège à Lausanne, et dont le but est de subventionner les établissements dans lesquels sont enseignées les sciences et les connaissances hébraïques traditionnelles (Yeschivahs et Talmud-Thoras et Yeschivahs combinées). La fondation est administrée conjointement par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et par le «Hilfsverein der Deutschen Juden» à Berlin, dont les organes dirigeants forment ensemble le comité de direction. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par les signatures collectives du directeur ou d'un des sous-directeurs de la Banque Cantonale Vaudoise et du président et du trésorier du Hilfsverein der Deutschen Juden ou de leurs suppléants, ou encore d'une personne de nationalité Suisse domiciliée en Suisse, désignée par les dits président et trésorier. Le directeur de la Banque Cantonale Vaudoise est Henri Bersier, de Payerne, à Lausanne. Les sous-directeurs sont: Alphonse Perrin, de Lausanne, y domicilié, et Edouard Mogg, de Lausanne, y domicilié. Le président du Hilfsverein der Deutschen Juden est Dr. James Simon, ancien commerçant, à Berlin; le trésorier est Curt



Sobernheim, directeur de banque, à Berlin; le suppléant du président est Eugen Landau, Consol général, à Berlin; le suppléant du trésorier est Moritz Joachimssohn, ancien directeur de banque, à Charlottenburg, tous quatre de nationalité allemande. Le délégué est le Dr. Martin Bloch, de Krinau (St-Gall), avocat, à Zurich. Il a la signature individuelle. Les bureaux sont à Lausanne, Banque Cantonale Vaudoise, Place St-François.

**Machines parlantes, etc.** — 5 décembre. Dans son assemblée générale du 21 novembre 1930, la société anonyme **Romana S. A.**, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 mai 1930), a pris acte de la démission de l'administrateur Alfred Pellet, dont la signature est radiée, et a désigné pour le remplacer Georges Grisel, de Travers (Neuchâtel), électromécanicien, à Lausanne. L'administrateur déjà inscrit est Auguste Rebstein, président. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Bureaux de la société: à Lausanne, Rue du Maupas 49.

**Installations sanitaires, etc.** — 6 décembre. La maison **A. Scheerer**, à Lausanne, installations pour eau et gaz, constructions en fer et serrurerie de bâtiments (F. o. s. du c. du 20 novembre 1908), fait inscrire que son genre d'industrie actuel est appareillage pour eau et gaz et installations sanitaires, et que ses locaux et bureaux sont à l'Avenue du Simplon 45. Passage Montriond.

#### Bureau de Morges

8 décembre. **Fonds du bataillon des Sapeurs-Pompiers de la Ville de Morges**, fondation dont le siège est à Morges (F. o. s. du c. n° 3 du 5 janvier 1918, page 21). Le président du conseil d'administration actuel est Jacques Traub, de Duillier, imprimeur, et le secrétaire Emile Kupfer, de Steffisburg (Berne), employé de Banque, les deux à Morges. Le président et le secrétaire du conseil ont collectivement la signature sociale. Charles Burdet, président, et Léon Nicole, secrétaire, ont cessé de faire partie du prédit conseil; la signature sociale collective qui leur avait été conférée est éteinte et radiée.

#### Bureau de Rolle

**Hôtel-Café. Cinéma.** — 5 décembre. La maison **Marcel Manigley**, à Rolle, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Marché» (F. o. s. du c. du 6 avril 1925, n° 79, page 575), fait inscrire: a) qu'elle a transféré son domicile commercial de Grand'Rue 88, à Rolle, à Grand'Rue 83, toujours à Rolle; b) que son genre de commerce actuel est le suivant: Exploitation d'un hôtel-café-restaurant, cinéma, à Rolle, à l'enseigne «Hôtel-Café-Restaurant du Marché, Cinéma-Centrals».

#### Bureau de Vevey

**Café.** — 6 décembre. Le chef de la raison **Béat Decasper**, à Vevey, est Béat-Fidèle, fils de Christ-Joseph Decasper, originaire de Paspels (Grisons), domicilié à Vevey. Exploitation de café. Rue du Simplon n° 7.

#### Bureau d'Yverdon

**Boucherie, etc.** — 6 décembre. Inscription d'office ensuite de prononcé du 18 novembre 1930 du Tribunal Cantonal Vaudois, Autorité cantonale de surveillance en matière de registre du commerce.

Le chef de la maison **Ami Erb**, à Yverdon, est Ami Erb, originaire de Röthenbach (Berne), domicilié à Yverdon. Boucherie, charcuterie. Rue de Neuchâtel 43.

#### Wallis — Valais — Vallèse

##### Bureau de Sion

1930. 4 décembre. La société anonyme «The British Sanatorium (Montana Switzerland) Limited», dont le siège est à Londres, 17 Old Queen Street, Westminster, inscrite au bureau d'enregistrement des sociétés à Londres et constituée le 21 novembre 1929, a établi le 21 mars 1930 à Montana sur Randogues (Valais) une succursale sous la raison sociale **The British Sanatorium Montana, Switzerland Limited, Londres, succursale de Montana**. La société a pour but la construction et l'exploitation à Montana d'un sanatorium pour le traitement des personnes atteintes de tuberculose et autres affections pulmonaires et autres. Le sanatorium sera exploité sous l'enseigne «Montana Hall». Les statuts portent la date du 16 novembre 1929. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de 30,000 livres sterling, divisé en 30,000 actions nominatives de une livre sterling. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 2 à 7 membres, actuellement de six membres; président: **Georges Reeves-Smith**, administrateur du Savoy Hôtel, à Londres, de Lincolnshire, à Pleaford (Angleterre); secrétaire: **Veuve Mary Farrant**, sans profession, de Devon, à Exeter (Angleterre); vice-président: **William Gordon Roberts**, sans profession, de Hertfordshire, à Baanct (Angleterre); membres: **Rudolf Mark Farrant**, de Devon, à Londres (Angleterre); **Javet Roche**, sans profession, de Londres (Angleterre), à Montana, et **Dr. Hilary Joseph Roche**, médecin, de Melbourne (Australie), à Montana. Ce dernier en sa qualité d'administrateur délégué, chargé de la direction de la succursale de Montana, est autorisé à signer individuellement au nom de celle-ci; la signature sociale pour dite succursale est également conférée à deux des administrateurs suivants signant collectivement: **Janet Roche**, **Rudolf Mark Farrant** et **Veuve Mary Joséphine Farrant**.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

1930. 6 décembre. Le **Bâtiment S. A.**, Société Immobilière, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> juillet 1929, n° 150, page 1373). **Charles Kung**, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration. Il a été remplacé par **Virgile Vuilliamet**, négociant, de Savagnier, à Neuchâtel, qui engagera la société par sa signature individuelle.

#### Gené — Genève — Ginevra

1930. 3 décembre. Aux termes d'acte reçu par **M<sup>e</sup> Louis Lacroix**, notaire, à Genève, le 1<sup>er</sup> décembre 1930, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière rue Adhémar Fabri 6**, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 240,000 d'un immeuble sis à Genève, rue Adhémar Fabri 6. Son siège est à Genève. Sa durée est illimitée. Son capital est de fr. 40,000, divisé en 40 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. L'organe de publicité de la société est la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration ou par celle d'un administrateur s'il n'en a été désigné qu'un. Le premier conseil est composé d'**André Couturier**, sous-directeur de banque, de Genève, au Petit-Saconnex. Locaux: 53, rue du Stand, chez «Baud et Kempf», régisseurs.

**Café.** — 5 décembre. Le chef de la maison **Uldry Joseph**, à Genève, est **Joseph-Placide Uldry**, de Genève, y domicilié. Exploitation d'un café. 14, rue Rousseau.

5 décembre. Suivant procès-verbal d'assemblée générale extraordinaire du 1<sup>er</sup> décembre 1930, dressé par **M<sup>e</sup> Gustave Martin**, notaire, à Genève, la **Société Immobilière Helvétique-Versonnex**, société anonyme ayant son siège jusqu'ici aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 3 décembre 1930, page 2465), a modifié ses statuts en ce sens que le siège social est transféré à Genève. Dans la même assemblée, le conseil d'administration a été renouvelé et composé de: **Joseph Kunstlé**, président, négociant, de Genève, à Plainpalais, et **Henri-Jean-Philippe Barraud**, secrétaire, régisseur, de et à Genève, signant individuellement. **Arthur Boissonnas** et **Auguste Béraud**, administrateurs démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Siège social: rue Petitot n° 2 (régie Barraud et Grasset).

5 décembre. **Société de l'Immeuble rue Jean-Jacques de Sellon 4**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 19 août 1929, page 1699). **Gustave Gavairo**, industriel, de Collonge-Bellerive, domicilié à Genève, a été nommé seul administrateur de la société, avec signature sociale, en remplacement de **Félix Perelli**, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints et qui est radié.

**Vêtements de travail et sport.** — 5 décembre. La raison **René Champod**, manufacture de vêtements de travail et de sport, à Genève (F. o. s. du c. du 6 janvier 1930, page 19), est radiée ensuite de remise de commerce, avec actif et passif, à «Farovet S. A.».

Aux termes d'actes reçus par **M<sup>e</sup> Victor-Lucien Roehat**, notaire, à Genève, le 4 décembre 1830, il a été constitué sous la dénomination de **Farovet S. A.**, une société anonyme ayant pour objet la manufacture et la vente de vêtements en général, mais particulièrement de vêtements de travail et spécialement la reprise pour le prix de fr. 23,000 de la manufacture de vêtements de travail exploitée par **René Champod**, à Genève, rue du Prieuré n° 19. Le siège de la société est à Genève; sa durée est illimitée. **René Champod** fait apport à la société de l'actif et du passif de la manufacture de vêtements de travail qu'il exploite à Genève, rue du Prieuré n° 19, suivant bilan en date du 1<sup>er</sup> décembre 1930, le dit bilan comportant un actif de fr. 44,096.93 et un passif de fr. 21,096.93. Cet apport est fait pour le prix de fr. 23,000, en paiement duquel il est remis à **René Champod** 46 actions de fr. 500 chacune, entièrement libérées de la société. Le capital social est fixé à la somme de fr. 35,000, divisé en 70 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications émanant de la société sont faites par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un seul administrateur ou par un conseil d'administration de 2 à 4 membres. Lorsque la société a un seul administrateur, elle est valablement représentée vis-à-vis des tiers et engagée par la signature individuelle de cet administrateur. Lorsque la société a plus d'un administrateur, le conseil d'administration détermine la forme de la signature et désigne les personnes autorisées à signer valablement pour la société. Le premier conseil d'administration est composé d'**Eugène Revuz**, professeur de danse, de et à Genève, président; **Eugène Galland**, fonctionnaire, de et à Genève, secrétaire, et **Théodore Schueli**, administrateur de sociétés, de Beggingen (Schaffhouse), à Genthod. Dans sa séance du même jour, le conseil d'administration a décidé que la société serait engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de chaque administrateur. Bureau: rue du Prieuré 19.

**Placement de capitaux.** — 5 décembre. Aux termes d'acte reçu par **M<sup>e</sup> Julien Baumgartner**, notaire, à Genève, le 4 décembre 1930, il a été constitué sous la raison sociale **Girona S. A.**, une société anonyme ayant pour objet le placement de capitaux en immeubles, avances hypothécaires, rentes sur l'Etat et les communes, actions et obligations dans tous pays et, éventuellement, l'acquisition et l'exploitation de tous brevets. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Les publications de la société ont lieu par des insertions dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Le capital social est de fr. 500,000, divisé en 500 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Le conseil d'administration décide de quelle façon la société est représentée et engagée vis-à-vis des tiers et confère le droit à la signature, individuellement ou collectivement à deux. Le premier conseil d'administration comprend deux membres, savoir: **Jaques Ormond**, de Bardonnex, banquier, domicilié à Genève, président, et **Paul Fueter**, de Berne, sous-directeur de banque, domicilié au Petit-Lancy, secrétaire. Par décision du 4 décembre 1930, le conseil d'administration a arrêté que la société serait représentée et engagée vis-à-vis des tiers par **J. Ormond** et **P. Fueter**, signant collectivement. Bureaux: Place de la Pusterie 9.

#### Schuhfabrik Frauenfeld A.-G. in Liq.

Den Obligationären unserer Gesellschaft teilen wir mit, dass die gesetzlich vorgeschriebene  $\frac{1}{2}$ -Mehrheit der noch in Umlauf befindlichen Obligationen dem ergänzten Stundungsantrage der Liquidationskommission nunmehr zugestimmt hat. Der bezügliche Beschluss der Obligationärsversammlung vom 21. November 1930 ist damit gültig geworden und auch für die nicht zustimmenden Obligationäre verbindlich. Er lautet in seiner ergänzten Fassung wie folgt:

«Das per 1. November 1930 fällig gewordene 5% Hypothekendarlehen ersten Ranges von nom. Fr. 1,000,000. — vom Jahre 1915 wird hinsichtlich des Kapitalbetrages, sowie der am 1. November 1930 fällig gewordenen Coupons auf die Dauer von höchstens drei Jahren, d. h. bis 1. November 1933, gestundet, in der Meinung, dass während der Stundungsfrist nach Möglichkeit an die Inhaber von Obligationen Ratenzahlungen zu leisten sind aus dem Erlös des Verkaufes von speziell zugunsten der Obligationäre verpfändeten oder anderweitigen Aktiven. Das gestuete Kapital wird vom 1. November 1930 an zu 5% weiter verzinst und der Zins mit der letzten Kapitalrate ausbezahlt.»

Die Liquidationskommission hat beschlossen, aus den vorhandenen flüssigen Mitteln an alle Gläubiger, soweit deren Forderungen bereits anerkannt sind, eine erste Liquidationsquote von 25% auszurichten. Die Auszahlung der Liquidationsquoten auf die Obligationen = Fr. 250. — pro Titel, erfolgt von heute an gegen Einreichung der Mäntel plus Schlusscoupon per 1. November 1930 durch die Aktiengesellschaft Len & Co. in Zürich, wo die Stücke entsprechend abgestempelt werden. Auf allen andern Forderungen werden die Liquidationsquoten durch die Liquidationskommission direkt ausbezahlt.

Frauenfeld, den 9. Dezember 1930.

(V 114)

Die Liquidationskommission.





**Dem reisenden Geschäftsmanne empfehlen sich:**

**Basel Hotel & Restaurant Central**

Modernstes und beseligendes Hans II. Ranges am Platze bei der Hauptpost. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Café-Restaurant. Mässige Preise.

**Hotel Schweizerhof - Bern**

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fließendem kalt und warm Wasser sowie Telefon. Größere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellzimmer, Bankettsäle. Café-Restaurant. H. Schüpbach, Dir.

**BERN Wiener Café**

Schauplatzasse, 1 Minute vom Bahnhof. In- und ausländische Zeitungen in grosser Auswahl. Wiener Küche. 2860. Spezialitäten. 7 Billards. Neuer Inhaber: **H. Liberty.**

**Hotel Habis-Royal**  
ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

**NORWICH UNION**

Société Anglaise d'Assurances-Vie

Sûretés: Fr. 805,000,000

Demandez s. v. p. les prospectus aux agences ou à la Direction Suisse Norwich Union, Herne. (3136 N) 3051

**Öffentliches Inventar \* Rechnungsruf**

(Art. 580 ff. Z. G. B.)

Ueber die Verlassenschaft des am 16. November 1930 sel. verstorbenen Herrn Prof. Dr. **Karl Geiser**, von Langenthal, gew. Chef des Kant. Wasserrechtsamtes, wohnhaft gewesen Helvetiastrasse Nr. 33 in Bern, wurde durch Verfügung des Regierungsrathes am 11. von Bern die Durchführung eines öffentlichen Inventars bewilligt.

Eingabefrist bis und mit 12. Januar 1931:

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsrathalteramt II in Bern.

b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar Otto Müller, i. Fa. F. Müller Söhne, Notariats- und Sachwalterbureau, Bubenbergrasse 9 in Bern.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft, Art. 590 Z. G. B.

Massverwalter ist Herr Dr. Manuel Rüttliberger, Fürsprecher, Zeitlockenlaube 2, Bern.

Bern, den 6. Dezember 1930.

3267 Der Beauftragte **Otto Müller**, Notar.

**Nicht blind**



sondern klar, sicher und schnell rechnen Sie mit der schreibenden

**VICTOR**

Rechenmaschine

Miet-Zahlungen werden abgezogen beim Kauf

**L. M. CAMPICHE**

Lausanne und Agenten

**La Caisse Populaire d'Épargne et de Crédit**  
6, rue Centrale, Lausanne

dénonce pour la conversion au meilleur taux du jour tous les certificats de dépôt arrivant à échéance et dont les taux excèdent 4 1/4 %.

Les porteurs de ces titres sont priés de les présenter à leur échéance pour la conversion au taux du moment. 3276 (755-6 L)

Toute demande de remboursement devra être faite en joignant les titres pour le visa dans le délai prévu. A défaut, la conversion sera effectuée conformément au présent avis.

La Direction.

**Rationalisieren sanieren finanzieren**

durch angesehenen Fachmann, mit grosser Praxis. Retor., Erfolgsausweise. Anfragen unter Chiffre K 6679 Z an Publiletas Zürich. 3270

**Voyageur**

bien introduit auprès des appareils et fabriques de machines de la Suisse française (859 74 U)

**cherche place**

pour début 1931. (Possède de bonnes connaissances des aciers, métaux et outils) Ecrire sous chiffre R 1694 J aux Annonces Suisses S. A. Bienne.

**Erste Donau-Dampfschiffahrts-Gesellschaft**

**Kundmachung**

Die Erste Donau-Dampfschiffahrts-Gesellschaft, Wien, hat in Ausübung des ihr gemäss Pkt. 2 der Anleihebedingungen für ihre 7 % igen Teilschuldverschreibungen vom Jahre 1927 zustehenden Rechtes

241 Obligationen zu S. 1000. — oder RM. 592. — oder SFr. 730. — im Gesamtnennwert von S. 241,000. — und

120 Obligationen zu S. 500. — oder RM. 296. — oder SFr. 365. — im Gesamtnennwert von S. 60,000. —

freiwillig rückgekauft und deren Nominalbetrag in die laut Tilgungsplan am 1. Dezember l. J. zu verlosende gleich hohe Anzahl von Schuldverschreibungen eingerechnet, so dass die für diesen Tag angesetzte Verlosung entfallen ist.

Die angekauften Stücke wurden samt Zinsscheinen in Anwesenheit des öffentlichen Notars Dr. Josef Wurst, Wien, I. Seilerstätte 28, vernichtet.

Wien, am 4. Dezember 1930. 3285i

Erste Donau-Dampfschiffahrts-Gesellschaft.

**Joseph Mérat S. A. Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire** pour le samedi 20 décembre 1930, à 10 heures et demie du matin, à la Chambre de Commerce de Genève, Rue Petitot 8, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1. Procès-verbaux.
2. Réduction et augmentation du capital social et constatation de la libération du nouveau capital.
3. Adoption de nouveaux statuts.
4. Divers.

Pour prendre part à l'assemblée, MM. les actionnaires devront déposer leurs actions au bureau de la société à Genève, avant le 17 décembre 1930, ou produire pour cette date un récépissé de dépôt de leurs actions, en leur nom d'un établissement de banque. (13947 X) 3289 i

Genève, le 10 décembre 1930. Le conseil d'administration.

**5% Anleihe Basellandschaftliche Kantonalbank Serie O vom Jahre 1924 von Fr. 7,000,000**

In Abänderung unseres Angebotes vom 15. November offerieren wir den Inhabern von Titeln dieser am 31. Dezember fälligen Anleihe bis auf weiteres noch den Umtausch in (1193 Ls) 3283

**4% Kassa-Obligationen unserer Bank mit 5 oder 10-jähriger Laufzeit**

Liestal, den 9. Dezember 1930.

Basellandschaftliche Kantonalbank.

**5% Staatsanleihen des Kantons Zürich vom 6. Juni 1919**

**Kündigung**

Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 30. Oktober 1930 wird das 5 % Staatsanleihen vom Jahr 1919, ursprünglich im Betrage von Fr. 12,500,000, gegenwärtig noch Fr. 5,500,000, auf 30. Juni 1931 zur Rückzahlung gekündigt, wovon hiemit den Obligationeninhabern dieses Anleihe Kenntnis gegeben wird.

Die Einlösung der gekündigten Obligationen erfolgt bei Verfall durch die Zürcher Kantonalbank in Zürich und ihre Filialen.

Eine Konversion des gekündigten Anleihe ist nicht in Aussicht genommen.

Vom 1. Juli 1931 an hört die Verzinsung der Titel auf.

Zürich, den 26. November 1930. (6590 Z) 3225 i

Finanzdirektion des Kantons Zürich:

Dr. **Ad. Streuli.**

**Bilan de la Société des Bains et Eaux d'Henniez**

arrêté au 31 décembre 1929

	Actif	Passif
	Fr.	Fr.
Prime de remboursement	116,666.65	
Immobilités	890,000.—	
Mobilier	50,000.—	
Disponibilités	15,561.17	
Titres et dépôt C. F. F.	3,100.—	
Marchandises	52,954.70	
Divers	2.—	
Débiteurs	52,950.01	
Capital actions		100,000.—
Capital obligations		375,000.—
Créanciers divers		153,326.20
Débiteurs douteux		10,212.10
Profits et pertes		42,095.23
	Balance 680,634.53	680,634.53

Approuvé lors de l'assemblée générale des actionnaires le 26 juin 1930.

Le Conseil d'administration.